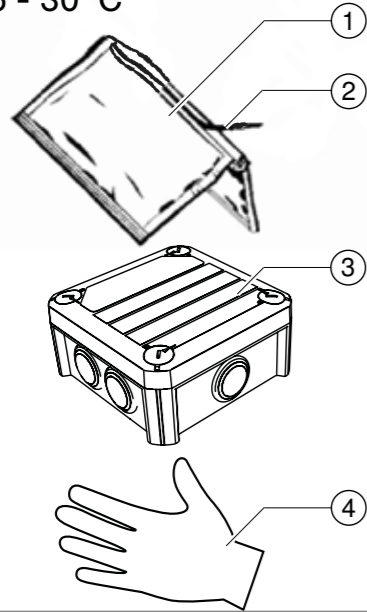


1

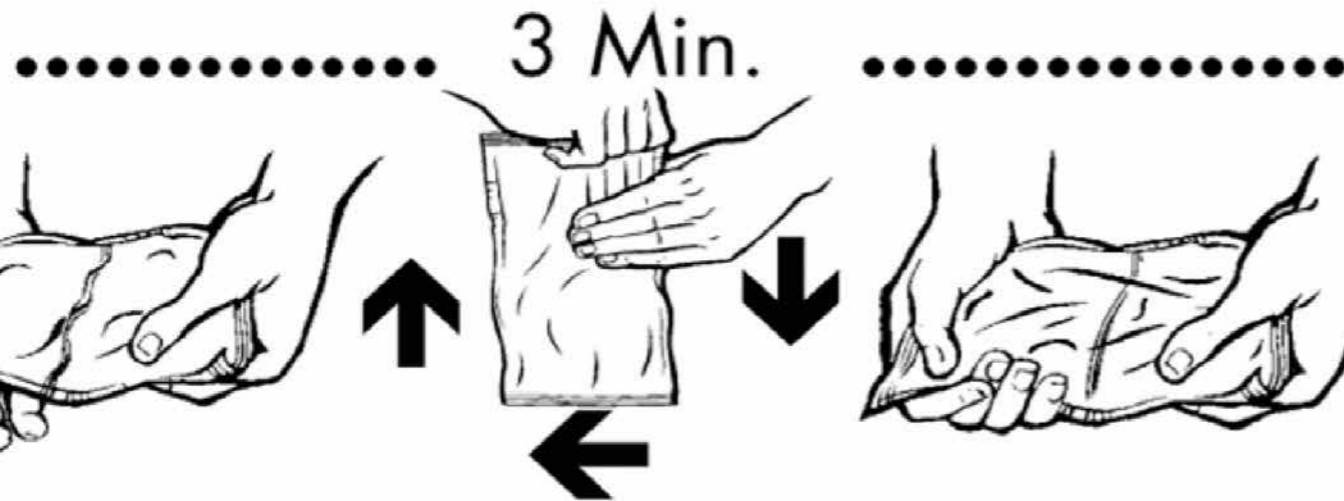
15 - 30°C



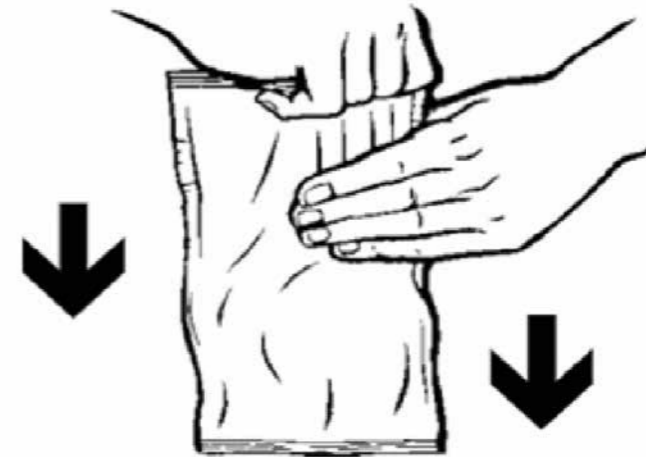
2



3



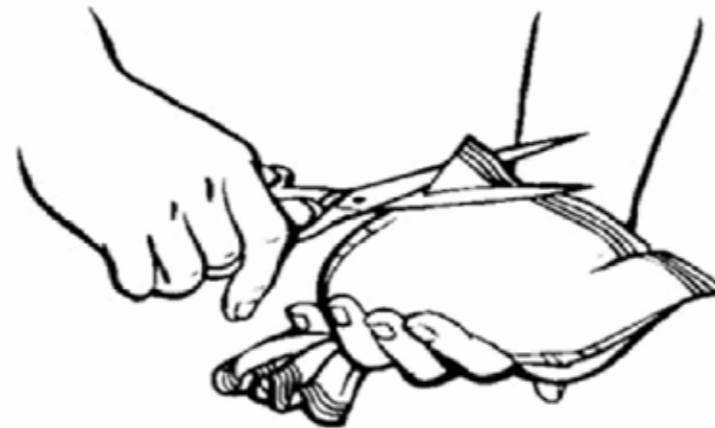
4



5

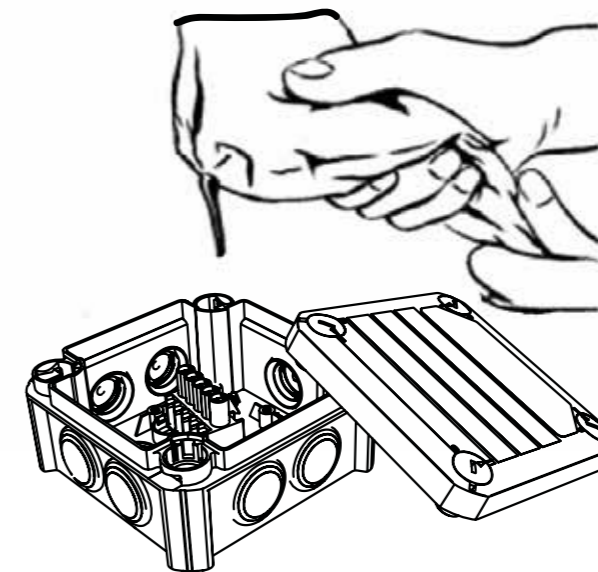


6



7

0 - 35°C



T60 Hars



- DE Gießharz  
Montageanleitung
- EN Cast resin  
Mounting instructions
- ES Resina de moldeo  
Instrucciones de montaje
- RU Изоляционная смола  
Montageanleitung
- FR Résine de coulée  
Instructions de montage
- NL Giethars  
Montagehandleiding



OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG  
Postfach 1120  
58694 Menden  
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

Building Connections

## DE

T60 Hars (Artikel-Nr. 2010007)

### Produktbeschreibung

Das Gießharz T60 Hars schützt Elektroinstallati-onen in Kabelabzweiggästen vor Feuchtigkeit. Es ist für eine Temperatur von 0°C bis 30°C im In-nen- und Außenbereich geeignet.

- Gießharzbeutel
  - Klemmleiste
  - Kabelabzweiggasten
  - Schutzhandschuhe

*Hinweis:*  
*Die Lagerungstemperatur liegt bei 15 bis 30°C.*

#### Mitgeltende Dokumente

– Sicherheitsdatenblatt Gießharz T60 Hars
– Sicherheitsdatenblatt Gießharz T60 Hars Här-ter

#### Persönliche Schutzausrüstung

Während den Arbeiten mit dem Gießharz T60 Hars folgende Schutzkleidung tragen:

– Schutzbrille
– Schutzhandschuhe
– antistatische Kleidung aus Naturfaser (Baum-wolle) oder hitzebeständige Synthetikfaser

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ WARNUNG</b></div></div>
<b>Gesundheitsgefahr durch Gießharz!</b> Der Kontakt und das Einatmen des Gießharzes kann zu Reizungen der Haut, der Augen und der Atemwege führen! Atemschutz und Schutzkleidung tragen.

- Die Klemmleiste <sup>(2)</sup> des Gießharzbeutels <sup>(1)</sup> entfernen.
- Den Gießharzbeutel <sup>(1)</sup> 3 Minuten kneten, bis sich die beiden Komponenten vermischt ha-ben.
- Den Beutelinhalt nach unten drücken, bis sich der gesamte Inhalt am Boden gesam-melt hat.
- Den Gießharzbeutel <sup>(1)</sup> so zusammendrü-cken, dass sich der Beutelinhalt am unteren Ende des Beutels sammelt.
- Den Gießharzbeutel <sup>(1)</sup> an der unteren Ecke aufschneiden.
- Das Gießharz in den Kabelabzweiggasten <sup>(3)</sup> einfüllen. Das Gießharz ist nach einer Stunde ausgehärtet.

*Hinweis:*  
*Die Verarbeitungstemperatur liegt bei 0 bis 35°C.*

#### Gießharz entsorgen

– Kunststoffteile wie Hausmüll.
– Verpackungen entleeren (nach Reinigung einer Wiederverwendung zuführen).
– Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beach-ten.

Gießharz T60 Hars	
Lagerungstemperatur	15 bis 30°C
Verarbeitungstemperatur	0 bis 35°C
Aushärtezeit	1 Stunde
IP Schutzart	IP 68

## EN

T60 Hars (article no. 2010007)

### Product description

The cast resin T60 Hars protects electrical instal-lations against moisture in junction boxes. It is suitable for temperatures between 0°C and 30°C in indoor and outdoor areas.

- Cast resin bag
  - Terminal strip
  - Junction box
  - Protective gloves

*Note:*  
*The storage temperature is between 15 and 30°C.*

#### Applicable documents

– Safety data sheet T60 Hars cast resin
– Safety data sheet T60 Hars cast resin hardener

#### Personal protective equipment

When working with the T60 Hars cast resin, wear the following protective clothing:

– Protective glasses
– Protective gloves
– Antistatic clothing made of natural fibres (cot-ton) or heat-resistant synthetic fibres

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ WARNING</b></div></div>
<b>Danger to health through cast resin!</b> Contact with and breathing in of cast resin can lead to irritations of the skin, eyes and respiratory passages! Wear breathing protection and protective clothing.

- Remove the closing strip <sup>(2)</sup> of the cast resin bag <sup>(1)</sup>.
- Knead the cast resin bag <sup>(1)</sup> for 3 minutes un-til the two components have been mixed to-gether.
- Push the bag contents down until the entire contents have collected at the bottom.
- Compress the cast resin bag <sup>(1)</sup> in such a way that the bag contents collect at the bottom end of the bag.
- Cut open the cast resin bag <sup>(1)</sup> at the bottom corner.
- Fill the cast resin into the junction box <sup>(3)</sup>. The cast resin hardens after an hour.

*Note:*  
*The processing temperature is between 0 and 35°C.*

#### Disposing of the cast resin

– Plastic parts as domestic waste.
– Empty packaging (recycle after cleaning).
– Comply with the local waste disposal regula-tions.

T60 Hars cast resin	
Storage temperature	15 to 30 °C
Processing temperature	0 to 35 °C
Hardening time	1 hour
IP protection rating	IP 68

## ES

T60 Hars (n.º de artículo 2010007)

#### Descripción del producto

La resina de moldeo T60 Hars protege las insta-lación eléctricas contra la humedad en las cajas de derivación. Es adecuada para una temperatu-ra entre 0°C y 30°C en zonas interiores y exte-riores.

- Bolsa de resina de moldeo
  - Regleta de conexión
  - Caja de derivación
  - Gauntes de seguridad

*Nota:*  
*La temperatura de almacenamiento es de 15 a 30 °C.*

#### Documentos anexos

– Ficha de datos de seguridad de resina de mol-deo T60 Hars
– Ficha de datos de seguridad de resina de mol-deo T60 Hars endurecedor

#### Equipo de protección personal

Durante los trabajos con la resina de moldeo T60 Hars utilizar la siguiente ropa de protección:

– Gafas protectoras
– Guantes de seguridad

– Ropa antiestática hecha de fibras naturales (al-godón) o sintéticas resistentes a altas tempera-turas

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ ADVERTENCIA</b></div></div>
<b>¡Peligro para la salud por resina de moldeo!</b> El contacto y la inhalación de la resina de moldeo puede provocar irritaciones en la piel, en los ojos y las vías respiratorias. Utilizar protección respiratoria y ropa protectora.

- Retirar la regleta de conexión <sup>(2)</sup> de la bolsa de resina de moldeo <sup>(1)</sup>.
- Amasar la bolsa de resina de moldeo <sup>(1)</sup> 3 minutos hasta que se mezclen los dos com-ponentes.
- Presionar el contenido de la bolsa hacia aba-jo hasta que se haya acumulado en la base.
- Apretar la bolsa de resina de moldeo <sup>(1)</sup> de forma que el contenido de la bolsa se acumu-le en el extremo inferior de la bolsa.
- Cortar la esquina inferior de la bolsa de resi-na de moldeo <sup>(1)</sup>.
- Verter la resina de moldeo en la caja de deri-vación <sup>(3)</sup>. La resina de moldeo se endurece después de una hora.

*Nota:*  
*La temperatura de aplicación es de 0 a 35 °C.*

#### Eliminar la resina de moldeo

– Piezas de plástico como residuo doméstico.
– Eliminar los envases (reutilizar tras limpiarlos).
– Tener en cuenta la normativa local de elimina-ción de residuos.

Resina de moldeo T60 Hars	
Temperatura de almacena-miento	15 a 30 °C
Temperatura de procesa-miento	0 a 35 °C
Tiempo de endurecimiento	1 hora
Grado de protección IP	IP 68

## RU

T60 Hars (арт. № 2010007)

#### Описание изделия

Изоляционная смола T60 Hars применяется для защиты от влаги электрокомпонентов, монтируемых в кабельных распределитель-ных коробках. Изоляционная смола рассчита-на для применения при температурах от 0 до 30 °C в помещениях и вне их.

- Упаковка с изоляционной смолой
  - Зажимная планка
  - Кабельная распределительная коробка
  - Защитные перчатки

*Указание:*  
*Хранить при температуре не ниже 15 и не выше 30 °C.*

#### Применимые документы

– Сертификат безопасности для изоляционной смолы T60 Hars
– Сертификат безопасности для стабилизато-ра изоляционной смолы T60 Hars

#### Средства индивидуальной защиты

При выполнении работ с изоляционной смо-лой T60 Hars используйте следующие сред-ства индивидуальной защиты:

– защитные очки
– защитные перчатки
– одежда из антистатического натурального волокна (хлопка) или жаропрочного синтети-ческого волокна

#### Заливка изоляционной смолой

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ ОСТОРОЖНО</b></div></div>
<b>Изоляционная смола опасна для здоровья!</b> Контакт с изоляционной смолой и вдыхание ее паров может вызвать раздражение кожи, глаз и дыхательных путей! Используйте средства защиты органов дыхания и защитную одежду.

- Удалите зажимную планку <sup>(2)</sup> упаковки с изоляционной смолой <sup>(1)</sup>.
- Помните руками упаковку с изоляционной смолой <sup>(1)</sup> в течение 3 минут, чтобы оба компонента перемешались.
- Переместите содержимое упаковки вниз, чтобы вся масса собралась на дне пакета.
- Сожмите упаковку с изоляционной смолой <sup>(1)</sup> таким образом, чтобы содержимое со-бралось на дне пакета.
- Надрежьте нижний уголок пакета с изоля-ционной смолой <sup>(1)</sup>.
- Залейте изоляционную смолу в кабельную распределительную коробку <sup>(3)</sup>. Изоляци-онная смола затвердеет через час.

*Указание:*  
*Наносить при температуре от 0 до 35 °C.*

#### Утилизация изоляционной смолы

– Пластиковые части утилизируются как быто-вые отходы.
– Упаковку следует опорожнить (после очист-ки можно использовать повторно).
– Соблюдайте местные предписания по утили-зации отходов.

Изоляционная смола T60 Hars	
Температура хранения	От 15 до 30°C
Температура нанесения	От 0 до 35°C
Время застывания массы	1 час
Степень защиты IP	IP68

## FR

T60 Hars (n° d'article 2010007)

#### Description du produit

La résine de coulée T60 Hars protège de l'humid-ité les installations électriques à l'intérieur des boîtes de dérivation de câbles. Elle convient pour des températures comprises entre 0 et 30 °C, en intérieur comme en extérieur.

- Sachet de résine de coulée
  - Bornier de raccordement
  - Boîte de dérivation
  - Gants de protection

*Remarque :*  
*La température de stockage doit être comprise entre 15 et 30 °C.*

#### Autres documents

– Fiche de données de sécurité de la résine de coulée T60 Hars
– Fiche de données de sécurité de la résine de coulée T60 Hars durcisseur

#### Équipement de protection personnelle

Lors de travaux avec la résine de coulée T60 Hars, porter l'équipement de protection suivant :

– lunettes de protection
– gants de protection
– vêtements antistatiques en fibres naturelles (coton) ou en fibres synthétiques résistantes à la chaleur

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ WARNUNG</b></div></div>
<b>Risque pour la santè dû à la résine de coulée<span> </span>!</b> Un contact ou une inhalation de la résine de coulée peut provoquer des irritations de la peau, des yeux et des voies respiratoires <span> </span> ! Porter une protection respiratoire et des vêtements de protection.

- Retirer le bornier de raccordement <sup>(2)</sup> du sachet de résine de coulée <sup>(1)</sup>.
- Malaxer le sachet de résine de coulée <sup>(1)</sup> pendant 3 minutes, jusqu'à ce que les deux composants soient bien mélangés.
- Pousser le contenu du sachet vers le bas, jusqu'à ce que l'ensemble du contenu se soit accumulé au fond du sachet.
- Presser le sachet de résine de coulée <sup>(1)</sup> de manière à ce que le contenu du sachet s'ac-cumule au niveau de l'extrémité inférieure du sachet.
- Couper le coin inférieur du sachet de résine de coulée <sup>(1)</sup>.
- Verser la résine de coulée dans la boîte de dérivation de câbles <sup>(3)</sup>. La résine de coulée a durci après une heure.

*Remarque :*  
*La température de traitement est comprise entre 0 et 35 °C.*

#### Élimination de la résine de coulée

– Composants en plastique comme les déchets ménagers.
– Vider les emballages (après nettoyage, les amener dans un centre de traitement des dé-chets).
– Respecter les prescriptions d'élimination des déchets locales en vigueur.

Résine de coulée T60 Hars	
Température de stockage	15 à 30 °C
Température d'application	0 à 35 °C
Temps de durcissement	1 heure
Indice de protection IP	IP68

## NL

T60 Hars (artikelnr. 2010007)

#### Productbeschrijving

De giethars T60 Hars beschermt elektrotechni-sche installaties in kabeldozen tegen vocht. Deze is geschikt voor een temperatuur van 0 °C tot 30 °C, zowel binnen als buiten.

- Gietharszak
  - Klemmenstrook
  - Kabeldozen
  - Veiligheidshandschoenen

*Opmerking:*  
*De opslagtemperatuur is 15 tot 30°C.*

#### Tevens geldende documenten

– Veiligheidsspecificatieblad giethars T60 Hars
– Veiligheidsspecificatieblad giethars T60 Hars harder

#### Persoonlijke beschermingsuitrusting

Draag tijdens het werken met de giethars T60 Hars de volgende beschermende kleding:

– Veiligheidsbril
– Veiligheidshandschoenen
– Antistatische kleding van natuurlijke vezels (ka-toen) of hittebestendige synthetische vezels

<div><span><span><span></span></span></span><div><b>⚠️ WAARSCHUING</b></div></div>
<b>Gevaar voor de gezondheid door giethars!</b> Het contact met en het inademen van giethars kan irritaties van de huid, de ogen en de ademhalingswegen veroorzaken! Draag ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

- De klemstrook <sup>(2)</sup> van de gietharszak <sup>(1)</sup> ver-wijderen.
- De gietharszak <sup>(1)</sup> 3 minuten lang kneden, tot beide componenten zijn gemengd.
- De inhoud van de zak naar beneden drukken, tot de gehele inhoud zich op de bodem heeft verzameld.
- De gietharszak <sup>(1)</sup> zodanig samendrukken, dat de inhoud van de zak zich aan de onder-

kant verzamelt.

**6** De gietharszak <sup>(1)</sup> op een van de onderhoe-ken open knippen.

**7** De giethars in de kabeldoos <sup>(3)</sup> vullen. De giethars is uitgehard na één uur.

*Opmerking:*  
*De verwerkingstemperatuur is 0 tot 35°C.*

#### Giethars afvoeren

– Kunststof delen met het huisvuil.
– Verpakkingen leegmaken (na reiniging aan re-cycling toevoeren).

– Houd de lokale afvalverwerkingsvoorschriften aan.

Giethars T60 Hars	
Opslagtemperatuur	15 tot 30°C
Verwerkingstemperatuur	0 tot 35°C
Uithardtijd	1 uur
IP-beschermingsgraad	IP 68